

Motosega

MG238

ANOVA

Istruzioni e manuale utente



IT

Millasur SLU
Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro
15688 - Oroso - La Coruña - 981 696 465 - www.millasur.com





Anova Desideriamo congratularci con voi per aver scelto uno dei nostri prodotti e garantirvi l'assistenza e la collaborazione che da sempre contraddistinguono il nostro marchio nel tempo. Questa macchina è progettata per durare molti anni e per essere di grande utilità se utilizzata secondo le istruzioni contenute nel manuale d'uso. Vi raccomandiamo pertanto di leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e di seguire tutti i nostri consigli. Per maggiori informazioni o domande, puoi contattarci tramite il nostro supporto web su www.anova.es

INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE

Per la vostra sicurezza e quella degli altri, prestate attenzione alle informazioni fornite nel presente manuale e sull'apparecchio.

- Questo manuale contiene istruzioni per l'uso e la manutenzione.
- Portare con sé questo manuale quando si lavora con la macchina.
- Il contenuto è corretto al momento della stampa.
- Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza che ciò influisca sulle nostre responsabilità legali.
- Il presente manuale è considerato parte integrante del prodotto e deve accompagnarlo in caso di prestito o rivendita.
- Se il manuale è stato smarrito o danneggiato, richiedi un nuovo manuale al tuo distributore.
-

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA



Per garantire che la macchina fornisca i migliori risultati, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e la sicurezza prima di utilizzarla.

ALTRE AVVERTENZE:

Un uso improprio potrebbe causare danni alla macchina o ad altri oggetti.

L'adattamento della macchina a nuovi requisiti tecnici potrebbe comportare differenze tra il contenuto del presente manuale e il prodotto acquistato.

Leggere e seguire tutte le istruzioni contenute nel presente manuale. Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare gravi lesioni personali..

INDICE

1. Specifiche	3
2. Etichette di avvertenza sulla macchina	4
3. Simboli presenti sulla macchina	5
4. Precauzioni di sicurezza	6
5. Per un funzionamento sicuro	8
6. Guida all'installazione della barra di guida e della catena della sega	12
7. Carburante e olio per catena	13
8. Funzionamento del motore	14
9. Taglio.....	16
10. Manutenzione.....	18
11. Risoluzione dei problemi Guida all'	20
12. Vista esplosa	
13. Certificazione CE	

1. Specifiche tecniche

Codice modello	MG238
Tipo di motore	raffreddato ad aria, a 2 tempi
Mobilità dell'attrezzatura	Portatile
Cilindrata	38,2 cm ³
Potenza massima del motore	1,4 kW
Giri al minuto massimi	10.300 min ⁻¹
Regime minimo del motore	3.000 ± 300 min ⁻¹
Velocità massima della catena	21,9 m/s
Candela	L7T
Carburatore	A membrana
Capacità del serbatoio carburante	310 ml
Rapporto di miscelazione benzina e olio	Benzina 40: olio 1
Capacità del serbatoio dell'olio	220 ml
Sistema di alimentazione dell'olio	Pompa automatica con regolatore
Barra di guida	16"
Catena	16"
Passo della catena	0,325"
Spessore catena	0,058"
Maglie	64E
Peso (senza barra di guida e catena e con serbatoio vuoto)	4,6 kg
Livello di potenza sonora garantito, LWA	LwA: 117 dB(A)

Nota: le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

2. Etichette di avvertenza sulla macchina

	Leggere, comprendere e seguire tutte le avvertenze.		Tenere lontano dal fuoco
	Leggere il manuale di istruzioni dell' per intero e con attenzione prima di utilizzare l'utensile elettrico.		Tirare per avviare il motore
	Indossare casco, protezioni per gli occhi e protezione per le orecchie.		Il punto di rifornimento per il "MIX FUEL"
	Attenzione! Pericolo di contraccolpo.		L'apertura per il rifornimento di "OIL"
	Utilizzare la motosega con entrambe le mani.		Premere più volte la pompa di adescamento
	Indossare calzature di sicurezza		Posizione dello starter
	Indossare guanti protettivi.		Livello di rumore garantito
	Con questo simbolo il produttore conferma che questo utensile è in conformità con direttive europee applicabili.		Con questo simbolo il produttore conferma che questo utensile è in conformità con direttive europee applicabili.

IMPORTANTE

Se le etichette di avvertenza si staccano o si sporcano al punto da risultare illeggibili, è necessario contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per ordinare nuove etichette e apporle nei punti previsti.

AVVERTENZA

Non modificare mai il prodotto. La garanzia non sarà valida se si utilizza il decespugliatore modificato o se non si rispettano le istruzioni d'uso riportate nel manuale.

3. Simboli presenti sulla macchina

AVVERTENZA

- ◆ Per garantire un funzionamento e una manutenzione sicuri, sulla macchina sono incisi in rilievo alcuni simboli. Attenersi scrupolosamente a queste indicazioni per evitare errori.



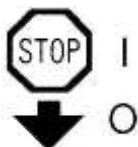
L'apertura per il rifornimento di "BENZINA MISCELATA"

Posizione: tappo del serbatoio



L'apertura per il rabbocco dell'olio per catena

Posizione: tappo dell'olio



Portando l'interruttore in posizione "I", il motore si avvia.

Portando l'interruttore in posizione "O", il motore si arresta immediatamente.

Posizione: parte posteriore sinistra dell'unità



Tirando la manopola dello starter, lo starter si chiude.

Posizione: manopola dello starter



La vite sotto il marchio "H" è la vite di regolazione della velocità alta.

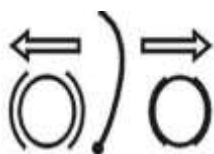


La vite sotto il marchio "L" è la vite di regolazione della velocità bassa.



La vite a sinistra del marchio a forma di "T" è la vite di regolazione del minimo.

Posizione: lato sinistro della maniglia posteriore



Indica le direzioni in cui il freno catena viene disinnestato (freccia bianca) e innestato (freccia nera).

Posizione: parte anteriore del carter della catena

4. Misure di sicurezza

AVVERTENZA - LEGGERE PRIMA DELL'UTILIZZO

Una motosega è un utensile elettrico ad alta velocità e dal taglio rapido; di conseguenza, è necessario adottare speciali precauzioni di sicurezza per ridurre il rischio di lesioni personali.

■ **PRECAUZIONI DI SICUREZZA**

Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare la motosega. Contiene importanti istruzioni relative alla sicurezza, alla manutenzione e al funzionamento. Leggere attentamente queste istruzioni anche se si ha già familiarità con l'uso della motosega.

Questo prodotto non deve essere utilizzato per scopi diversi da quelli descritti. Le normative nazionali possono limitare l'uso del prodotto.

■ **SICUREZZA DELL'OPERATORE**

- Non utilizzare la motosega se si è stanchi, malati o sotto l'effetto di farmaci, alcol o sostanze stupefacenti. Non utilizzare la motosega se si è affaticati.
- Indossare sempre una visiera protettiva o occhiali di sicurezza.
- Indossare sempre dispositivi di protezione individuale quali indumenti adeguati Angus (giacca, pantaloni), guanti, stivali con puntale in acciaio e suola antiscivolo. I gambali da motosega offrono un ulteriore livello di sicurezza. Non indossare indumenti corti o larghi quali sciarpe, gioielli, sandali, né lavorare a piedi nudi. Gli indumenti larghi potrebbero impigliarsi nei rami o nella motosega.
- Indossare protezioni acustiche. I danni all'udito sono cumulativi.
- Indossare guanti da lavoro antiscivolo e resistenti per migliorare la presa sulle impugnature della motosega. Mantenere le impugnature della motosega libere da olio e carburante.
- Non lasciare mai che un minore o una persona inesperta utilizzi la motosega. Tenere gli astanti, in particolare i bambini e gli animali, lontani dall'area in cui la motosega è in uso.
- Non avviare né far funzionare mai la motosega in un'area chiusa. I fumi di scarico contengono monossido di carbonio.
- Tenere le mani lontane dalla catena. Non afferrare né tenere la motosega per la catena.
- Quando la motosega è spenta, assicurarsi che la catena si sia arrestata prima di appoggiare l'attrezzo.
- Fai una pausa se hai utilizzato la motosega per un periodo prolungato. L'esposizione prolungata alle vibrazioni può causare la sindrome delle dita bianche, ovvero una perdita di sensibilità alle mani e l'incapacità di percepire e regolare la temperatura.
- Rispetta tutte le normative locali vigenti nell'area di taglio o nel comune.

■ **SICUREZZA DELL'APPARECCHIO/DELL'ATTREZZO**

- Ispezionare attentamente la motosega prima di ogni utilizzo. Sostituire eventuali parti danneggiate prima dell'uso. Verificare che non vi siano perdite di carburante e serrare eventuali elementi di fissaggio allentati.
- Non modificare mai la motosega e utilizzare solo ricambi omologati per gli interventi di riparazione.
- Controllare la tensione della catena prima di ogni utilizzo e durante le pause per il rifornimento. La catena si allunga con l'uso, specialmente durante il periodo di rodaggio. Una catena allentata è pericolosa.
- Non lasciare mai che la catena urti contro qualcosa. Se la catena entra in contatto con un oggetto, spegnere la motosega e verificare la presenza di eventuali danni. Sostituire eventuali parti danneggiate prima dell'uso.
- Assicurarsi che il sistema di lubrificazione automatica funzioni correttamente. Mantenere il serbatoio dell'olio pieno di olio pulito per barra e catena. Non lasciare mai che la catena scorra a secco sulla barra.
- Tutte le operazioni di manutenzione della motosega, ad eccezione di quelle elencate nel presente manuale, devono essere eseguite da personale qualificato.

■ **SICUREZZA NELL'USO DELLA MOTOSEGA**

4. Misure di sicurezza

- Non trasportare mai la motosega con la catena in movimento, nemmeno per pochi passi. Azionare il freno catena. Per distanze più lunghe, spegnere il motore, coprire la catena con la protezione (fodero) e trasportare la motosega in posizione orizzontale, tenendo il silenziatore caldo lontano da sé e la catena rivolta all'indietro.
- Non utilizzare la motosega per tagliare materiali diversi dal legno o da oggetti in legno.

4. Misure di sicurezza

- Quando si taglia legno trattato con insetticida, utilizzare una maschera con filtro NIOSH per la protezione delle vie respiratorie. -Spegnere immediatamente il motore della motosega qualora bambini, animali, passanti o aiutanti entrino nella zona di pericolo di taglio.
- Tenere saldamente la motosega con entrambe le mani, con il pollice ben agganciato all'impugnatura anteriore. La motosega deve essere tenuta con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra su quella anteriore.
- Non tagliare mai con una sola mano.
- Durante il taglio, mantenere un appoggio saldo e ben bilanciato. Mantenere il corpo in equilibrio e non allungarsi mai troppo.
- Tenere il silenziatore e la catena della sega lontani da qualsiasi parte del corpo mentre il motore è in funzione. Mantenere la barra e la catena al di sotto del livello della vita.
- Durante il taglio, stare di fianco alla motosega, mai direttamente dietro di essa.
- Pianificare in anticipo una via di fuga sicura in caso di caduta dell'albero prima di iniziare a segare. - Prestare attenzione al contraccollo. Non tagliare mai con la punta della barra.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori di taglio elencati nei dati tecnici contenuti nelle presenti istruzioni. L'uso di altri accessori comporta rischi che possono causare lesioni personali e danni alla proprietà.

■ SICUREZZA NEL RIFORNIMENTO DI CARBURANTE

- Miscelare e versare il carburante all'aperto, in aree prive di scintille e fiamme. Utilizzare un contenitore progettato per lo stoccaggio del carburante.
- Non fumare né consentire a nessuno di fumare in prossimità del carburante o della motosega mentre è in funzione.
- Pulire eventuali fuoriuscite di carburante prima di avviare la motosega.
- Allontanarsi di 10 piedi dal carburante prima di avviare la motosega.
- Spegner il motore prima di rimuovere il tappo del serbatoio del carburante.
- Svuotare il serbatoio del carburante prima di riporre la motosega. Riporre la motosega e il carburante in un luogo in cui i vapori di carburante non possano raggiungere scintille o fiamme libere, apparecchiature o interruttori/motori elettrici.

■ MANUTENZIONE E SICUREZZA

- Effettuare la manutenzione della motosega secondo il programma raccomandato riportato nel manuale.
- Scollegare la candela prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, ad eccezione delle regolazioni del carburatore.
- Tenere le persone lontane dalla motosega durante la regolazione del carburatore.
- Utilizzare esclusivamente ricambi autorizzati per la motosega durante le riparazioni o la manutenzione della motosega.
- Ispezionare il prodotto prima di ogni utilizzo, dopo averlo fatto cadere o averlo esposto ad altri urti, per individuare eventuali difetti significativi.
- Fissare il prodotto durante il trasporto per evitare perdite di carburante, danni e lesioni.
- Pulire e sottoporre a manutenzione il prodotto come descritto nelle presenti istruzioni prima di riporlo. Utilizzare sempre le protezioni sulle seghe durante lo stoccaggio.
- Montare la copertura di trasporto della sega durante il trasporto e lo stoccaggio.

■ SICUREZZA DURANTE IL TRASPORTO E LO STOCCAGGIO

- Trasportare sempre la motosega con il motore spento, il silenziatore lontano dal corpo e la catena rivolta all'indietro.
- Lasciare raffreddare il motore, svuotare il serbatoio del carburante, coprire la catena con il fodero e fissare la sega prima di riporla o trasportarla in un veicolo.
- Svuotare il serbatoio del carburante prima di riporre la motosega. Si consiglia di svuotare il serbatoio del carburante

4. Misure di sicurezza

dopo ogni utilizzo.

- Se nel serbatoio è rimasto del carburante, riporre l'attrezzo in una posizione tale da evitare perdite.
- Utilizzare sempre la copertura della barra di guida durante il trasporto e lo stoccaggio.
- Pulire la motosega prima di riporla e di effettuare la manutenzione. Riporre l'unità con la catena coperta e fuori dalla portata dei bambini.

TENERE QUESTO MANUALE A PORTATA DI MANO E CONSULTARLO PRIMA DI OGNI UTILIZZO.

5. Per un funzionamento sicuro



1. Non utilizzare mai una motosega se si è affaticati, malati o agitati, oppure sotto l'effetto di farmaci che potrebbero provocare sonnolenza, o se si è sotto l'effetto di alcol o sostanze stupefacenti.



2. Indossare calzature di sicurezza, indumenti aderenti e dispositivi di protezione per occhi, udito e testa. Utilizzare guanti antivibrazioni.



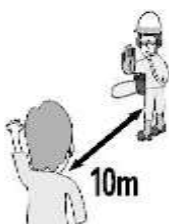
3. Mantenere affilata la catena della sega e la sega, compreso il sistema AV, in buone condizioni. Una catena smussata aumenterà il tempo di taglio e la pressione esercitata da una catena smussata sul legno aumenterà le vibrazioni trasmesse alle mani. Anche una sega con componenti allentati o con ammortizzatori AV danneggiati o usurati tenderà ad avere livelli di vibrazione più elevati.

4. Prestare sempre attenzione durante la manipolazione del carburante. Asciugare eventuali fuoriuscite e quindi allontanare la motosega di almeno 3 m dal punto di rifornimento prima di avviare il motore.



5. Eliminare tutte le fonti di scintille o fiamme (ad esempio, fumo, fiamme libere o lavori che possono causare scintille) nelle aree in cui il carburante viene miscelato, versato o conservato.

6. Non fumare durante la manipolazione del carburante o durante l'uso della motosega.



7. Non permettere ad altre persone di avvicinarsi alla motosega durante l'avviamento o il taglio. Tenere gli astanti e gli animali fuori dall'area di lavoro. Bambini, animali domestici e astanti devono trovarsi ad almeno 10 m di distanza quando si avvia o si utilizza la motosega.

8. Non iniziare mai a tagliare finché non si dispone di un'area di lavoro libera, di un appoggio sicuro e di una via di fuga pianificata dall'albero che sta cadendo.



9. Tenere sempre saldamente la motosega con entrambe le mani quando il motore è in funzione. Afferrare saldamente le impugnature della motosega con il pollice e le dita.



10. Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena della sega quando il motore è in funzione.

5. Per un funzionamento sicuro



11. Prima di avviare il motore, assicurarsi che la catena della sega non sia a contatto con alcun oggetto.
12. Trasportare sempre la motosega con il motore spento, la barra di guida e la catena rivolte all'indietro e il silenziatore lontano dal proprio corpo.

5. Per un funzionamento sicuro



13. Ispezionare sempre la motosega prima di ogni utilizzo per verificare che non vi siano parti usurate, allentate o danneggiate. Non utilizzare mai una motosega danneggiata, regolata in modo errato o che non sia completamente e saldamente assemblata. Assicurarsi che la catena della motosega smetta di muoversi quando si rilascia il grilletto di comando dell'acceleratore.

14. Tutte le operazioni di manutenzione della motosega, ad eccezione di quelle elencate nel Manuale d'uso, devono essere eseguite da personale di assistenza competente.

15. Spegnerne sempre il motore prima di appoggiare la motosega.



16. Prestare la massima attenzione durante il taglio di cespugli e alberelli di piccole dimensioni, poiché il materiale sottile potrebbe impigliarsi nella catena della sega ed essere sbalzato verso di voi o farvi perdere l'equilibrio.

17. Quando si taglia un ramo in tensione, prestare attenzione al contraccolpo per evitare di essere colpiti quando la tensione nelle fibre del legno viene rilasciata.



18. Non tagliare mai in presenza di vento forte, maltempo, scarsa visibilità o a temperature molto alte o molto basse. Controllare sempre che sull'albero non vi siano rami secchi che potrebbero cadere durante l'operazione di abbattimento.

19. Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio o miscela di carburante.

20. Utilizzare la motosega solo in aree ben ventilate. Non avviare né far funzionare il motore all'interno di una stanza chiusa, di un edificio o in un'atmosfera potenzialmente esplosiva. I gas di scarico contengono monossido di carbonio pericoloso.



21. Non utilizzare la motosega su un albero a meno che non si sia stati appositamente addestrati a farlo.



22. Proteggersi dal contraccolpo. Il contraccolpo è il movimento verso l'alto della barra di guida che si verifica quando la catena della sega, all'estremità della barra di guida, entra in contatto con un oggetto. Il contraccolpo può causare una pericolosa perdita di controllo della motosega.

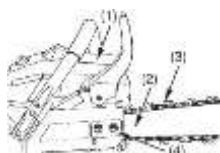
23. Quando si trasporta la motosega, assicurarsi che il fodero della barra di guida sia correttamente posizionato.



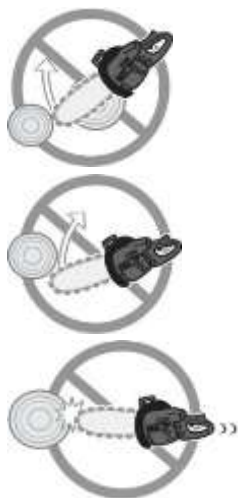
5. Per un funzionamento sicuro

- Non toccare mai il coperchio, la barra di guida, la catena o il dado a mani nude mentre il motore è in funzione o subito dopo averlo spento. Ciò potrebbe causare gravi ustioni a causa delle alte temperature.

1. Copertura (2) Barra di guida (3) Catena (4) Dado



5. Per un funzionamento sicuro



PRECAUZIONI DI SICUREZZA CONTRO IL CONTRACCOLPO PER GLI UTENTI DI MOTOSEGHE

Il contraccolpo può verificarsi quando la punta della barra di guida tocca un oggetto o quando il legno si chiude e intrappola la catena nella fessura di taglio. In alcuni casi, il contatto della punta può causare una reazione inversa fulminea, che fa sobbalzare la barra di guida verso l'alto e all'indietro in direzione dell'operatore. L'incastro della catena lungo la parte superiore della barra di guida può spingere rapidamente la barra all'indietro verso l'operatore. Entrambe queste reazioni possono causare la perdita di controllo della sega, con il rischio di gravi lesioni personali.

Non affidatevi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza integrati nella vostra sega. In qualità di utilizzatori di motoseghe, dovete adottare diverse misure per garantire che i lavori di taglio si svolgano senza incidenti o lesioni.



(1) Con una conoscenza di base del contraccolpo è possibile ridurre o eliminare l'elemento di sorpresa. Gli imprevisti improvvisi contribuiscono al verificarsi di incidenti.

(2) Tenere saldamente la motosega con entrambe le mani, la mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra su quella anteriore, quando il motore è in funzione. Afferrare saldamente le impugnature della motosega con i pollici e le dita. Una presa salda aiuta a ridurre il contraccolpo e a mantenere il controllo della motosega.



(3) Assicuratevi che l'area in cui state tagliando sia libera da ostacoli. Non lasciate che la punta della barra di guida entri in contatto con un tronco, un ramo o qualsiasi altro ostacolo che potrebbe essere urtato mentre state utilizzando la motosega.



(4) Tagliare a regimi elevati del motore.

(5) Non sporgersi eccessivamente né tagliare al di sopra dell'altezza delle spalle.

(6) Seguire le istruzioni del produttore relative all'affilatura e alla manutenzione della catena della sega.

5. Per un funzionamento sicuro



(7) Utilizzare esclusivamente guide e catene di ricambio specificate dal produttore o equivalenti.

5. Per un funzionamento sicuro

EFFETTI NEGATIVI DELLE VIBRAZIONI

Se si continua a utilizzare utensili ad alta vibrazione, questi sintomi probabilmente peggioreranno, ad esempio:

- ◆ l'intorpidimento delle mani potrebbe diventare permanente e non si riuscirà più a percepire nulla;
- ◆ avrai difficoltà a raccogliere oggetti piccoli come viti o chiodi;
- ◆ la sindrome delle dita bianche da vibrazione potrebbe manifestarsi più frequentemente e interessare un numero maggiore di dita.

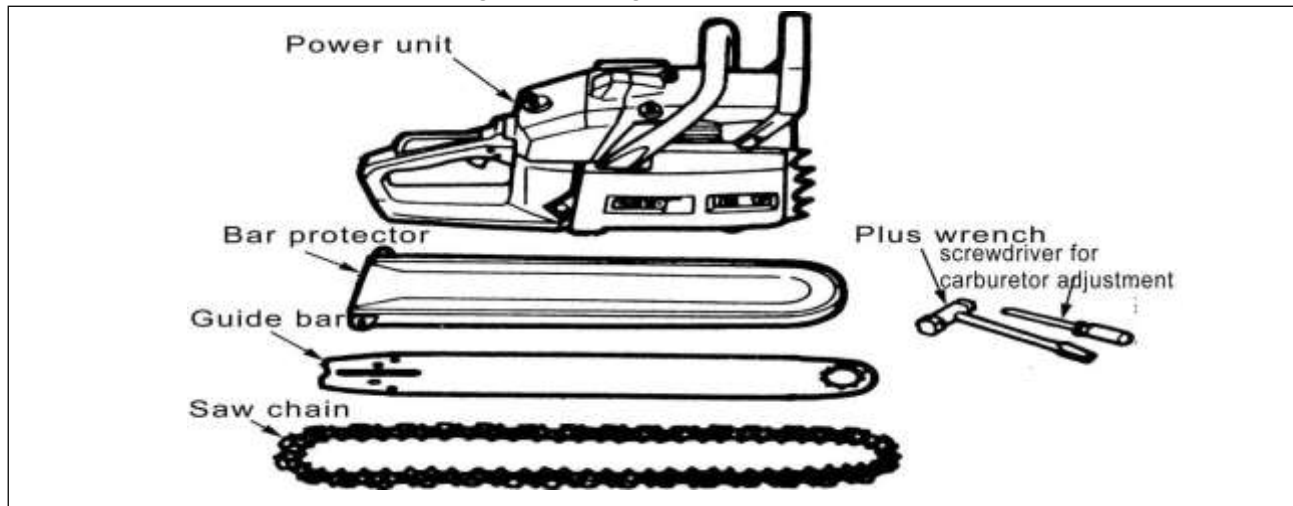
PER PROTEGGERE IL VOSTRO CORPO DALLE VIBRAZIONI

Si prega di osservare quanto segue, al fine di tutelare la salute del proprio corpo.

1. Utilizzate sempre l'attrezzo giusto per ogni lavoro (per svolgere il lavoro più rapidamente ed esporvi a minori vibrazioni mano-braccio).
2. Controllare gli utensili prima di utilizzarli per assicurarsi che siano stati sottoposti a una corretta manutenzione e riparazione, al fine di evitare un aumento delle vibrazioni causato da guasti o dall'usura generale.
3. Assicurarsi che gli utensili da taglio siano sempre affilati, in modo da garantire la loro efficienza.
4. Ridurre il tempo di utilizzo di un utensile in un'unica sessione, svolgendo altri lavori nel frattempo.
5. Evitare di stringere o esercitare una forza sull'utensile o sul pezzo da lavorare più del necessario.
6. Conservare gli attrezzi in modo che, al prossimo utilizzo, i manici non siano troppo freddi.

6. Installazione della barra di guida e della catena della sega

Una confezione standard dell'unità di taglio contiene gli articoli illustrati.



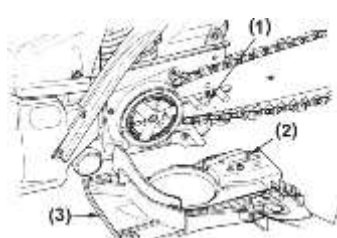
Aprire la scatola e montare la barra di guida e la catena della sega sull'unità motrice come segue:

Prestare attenzione al corretto orientamento della catena della sega.

AVVERTENZA

- ◆ La catena della sega presenta spigoli molto affilati. Per motivi di sicurezza, utilizzare guanti protettivi spessi.

1. Tirare la protezione verso l'impugnatura anteriore per verificare che il freno della catena non sia innestato.
2. Allentare i dadi e rimuovere il coperchio della catena.
3. Montare il picchetto in dotazione sul motore.
4. Infilare la catena nel pignone e, mentre si posiziona la catena intorno alla barra di guida, montare la barra di guida sull'unità motrice. Regolare la posizione del dado del tendicatena sul coperchio della catena in corrispondenza del foro inferiore della barra di guida.



(1) Foro

(2) Dado del
tendicatena

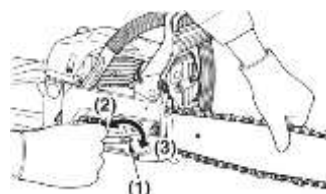
(3) Copricatena

NOTA

6. Installazione della barra di guida e della catena della sega

Direzione di avanzamento

5. Montare il copricatena sul motore e serrare i dadi a mano.
6. Tenendo sollevata la punta della barra, regolare la tensione della catena ruotando la vite di tensionamento finché le fascette di fissaggio sfiorano appena la parte inferiore della



binario della barra.

- (1) Vite del tendicatena
- (2) Allentare
- (3) Stringere

7. Serrare saldamente i dadi tenendo sollevata l'estremità della barra ($12 \sim 15 \text{ N}\cdot\text{m}$). Quindi verificare che la catena ruoti senza intoppi e che la tensione sia corretta muovendola a mano. Se necessario, regolare nuovamente con il carter della catena allentato.

8. Serrare la vite del tendicatena.



NOTA

Una catena nuova tenderà ad allungarsi all'inizio dell'uso. Controllare e regolare frequentemente la tensione, poiché una catena allentata può facilmente deragliare o causare una rapida usura sia della catena stessa che della barra di guida.

7. Carburante e olio per catene

■ CARBURANTE

⚠ AVVERTENZA

- La benzina è altamente infiammabile. Evitare di fumare o di avvicinare fiamme o scintille al carburante.
- Pulire eventuali fuoriuscite prima di avviare il motore.
- Assicurarsi di spegnere il motore e lasciarlo raffreddare prima di rifornire l'unità.
- Tenere le fiamme libere lontane dall'area in cui viene maneggiato o il carburante.



❗ IMPORTANTE

- Non utilizzare mai olio destinato a motori a 4 tempi o a motori a 2 tempi.
- Non utilizzare mai «CARBURANTE SENZA OLIO (BENZINA PURA)».
- Non utilizzare mai carburante mescolato con acqua.
- I carburanti miscelati che sono rimasti inutilizzati per un periodo di un mese o più possono intasare il carburatore o causare un malfunzionamento del motore. Versare il carburante rimanente in un contenitore ermetico e conservarlo in un locale buio e fresco.
- Chiedere "miscela di benzina per motori a 2 tempi raffreddati ad aria" presso la stazione di servizio più vicina, oppure preparare il carburante versando benzina senza piombo per autoveicoli e olio per motori a 2 tempi raffreddati ad aria in un contenitore di miscelazione secondo i rapporti indicati di seguito, quindi agitare bene per amalgamare il tutto.

■ COME MISCELARE IL CARBURANTE

1. Misurare le quantità di benzina e olio da miscelare.
2. Versare una parte della benzina in un contenitore per carburante pulito e omologato.
3. Versare tutto l'olio e agitare bene.
4. Versare il resto della benzina e agitare nuovamente per almeno un minuto. Poiché alcuni oli possono risultare difficili da agitare a seconda

dei loro ingredienti, è necessaria un'agitazione sufficiente per garantire una lunga durata del motore. Attenzione: se l'agitazione è insufficiente, aumenta il rischio di grippaggio precoce del pistone a causa di una miscela anormalmente povera.

7. Carburante e olio per catene

5. Apporre una chiara indicazione all'esterno del contenitore per evitare di confonderlo con contenitori di benzina o di altro tipo.
 6. Indicare il contenuto sulla parte esterna del contenitore per facilitarne l'identificazione.
- potrebbe causare danni alla pompa dell'olio.

RAPPORTO DI MISCELAZIONE

**CONSIGLIATO: BENZINA 40 :
OLIO 1**

■ RIFORNIMENTO DELL'UNITÀ

1. Svitare e rimuovere il tappo del serbatoio. Appoggiare il tappo in un luogo privo di polvere.
2. Riempire il serbatoio di carburante fino all'80% della sua capacità totale.
3. Avvitare saldamente il tappo del serbatoio e pulire eventuali fuoriuscite di carburante intorno all'unità.

⚠ AVVERTENZA

1. Scegliere una superficie piana e libera da ostacoli per il rifornimento.
2. Allontanarsi di almeno 10 piedi (3 metri) dal punto di rifornimento prima di avviare il motore.
3. Spegnerne il motore prima di rifornire l'unità. A quel punto, assicurarsi di agitare sufficientemente la miscela di benzina nel contenitore.
4. In caso di stoccaggio del prodotto per un lungo periodo di tempo, pulire il serbatoio del carburante dopo averlo svuotato. Successivamente, avviare il motore e svuotare il carburatore dal carburante miscelato.

■ OLIO PER CATENA

Utilizzare olio motore SAE #10W-30 tutto l'anno oppure SAE #30

~ #40 in estate e SAE #20 in inverno.

📖 NOTA

Non utilizzare olio esausto o rigenerato, poiché



8. Funzionamento del motore



AVVERTENZA

- È molto pericoloso utilizzare una motosega con parti rotte o mancanti. Prima di avviare il motore, assicurarsi che tutte le parti, comprese la barra e la catena, siano montate correttamente.

AVVERTENZA

- Non avviare il motore mentre la motosega

■ AVVIAMENTO DEL MOTORE

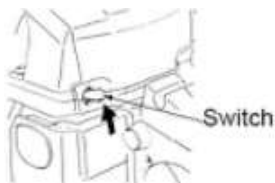
1. Riempire rispettivamente i serbatoi del carburante e dell'olio per catena, quindi serrare i



(1) Olio per la catena

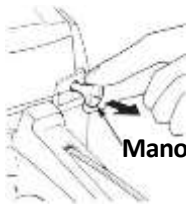
(2) Carburante

2. Portare l'interruttore in posizione "I".



Switch

3. Tirare la manopola dello starter fino alla posizione di chiusura.



Manopola dello starter



NOTA

Quando si riavvia il motore subito dopo averlo spento, lasciare la manopola dello starter in posizione aperta.

4. Tenendo saldamente a terra la sega, tirare con forza la cordicella di avviamento.



8. Funzionamento del motore

è sospesa in una mano. La catena della sega potrebbe entrare in contatto con il corpo. Ciò è molto pericoloso.



5. Quando il motore si è acceso per la prima volta, tirare la leva dell'acceleratore per riportare la manopola dello starter in posizione aperta, quindi tirare nuovamente la cordicella di avviamento per avviare il motore.
6. Lasciare che il motore si riscaldi con la leva dell'acceleratore leggermente tirata.

AVVERTENZA

- Tenersi lontani dalla catena della sega poiché inizierà a ruotare all'avvio del motore.

■ CONTROLLO DELL'ALIMENTAZIONE DELL'OLIO

AVVERTENZA

- Assicurarsi di montare la barra e la catena quando si controlla l'alimentazione dell'olio. In caso contrario, le parti rotanti potrebbero rimanere esposte. Ciò è molto pericoloso.

Dopo aver avviato il motore, far funzionare la catena a velocità media e verificare se l'olio per catena viene spruzzato come mostrato nella figura.



È possibile regolare il flusso dell'olio per catena inserendo un cacciavite nel foro situato nella parte inferiore del lato frizione. Regolare in base alle condizioni di lavoro.

Regolazione della portata dell'olio della catena



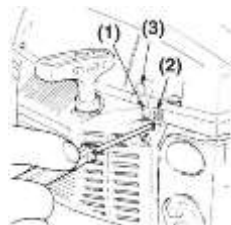
NOTA

Il serbatoio dell'olio dovrebbe essere quasi vuoto quando il carburante è esaurito. Assicurarsi di riempire il serbatoio dell'olio ogni volta che si rifornisce la sega.

8. Funzionamento del motore

■ REGOLAZIONE DEL CARBURATORE

l'alto la protezione anteriore, tenendo la maniglia



- (1) Ago L
- (2) Ago H
- (3) Vite di regolazione del minimo

Il carburatore dell'unità è stato regolato in fabbrica, ma potrebbe richiedere una messa a punto a causa di un cambiamento delle condizioni operative. Prima di regolare il carburatore, assicurarsi che i filtri aria/carburante in dotazione siano puliti e nuovi e che il carburante sia miscelato correttamente.

Per effettuare la regolazione, procedere come segue:



Assicurarsi di regolare il carburatore con la catena della barra montata.

1. Gli aghi H e L sono limitati al numero di giri indicato di seguito.

Ago H:	-1/4	-1/4
Ago L:	-1/4	-1/4
2. Avviare il motore e lasciarlo riscaldare a basso regime per alcuni minuti.
3. Ruotare la vite di regolazione del minimo (T) in senso antiorario in modo che la catena della sega non giri. Se il regime minimo è troppo basso, ruotare la vite in senso orario.
4. Effettuare un taglio di prova e regolare l'ago H per ottenere la migliore potenza di taglio, non per la massima velocità.

■ FRENO DELLA CATENA

Questa macchina è dotata di un freno automatico che arresta la rotazione della catena in caso di contraccolpo durante il taglio. Il freno viene azionato automaticamente dalla forza inerziale che agisce sul peso montato all'interno della protezione anteriore. Questo freno può essere azionato anche manualmente con la protezione anteriore abbassata sulla barra di guida. Per rilasciare il freno, tirare verso

8. Funzionamento del motore

finché non si sente un “clic”.

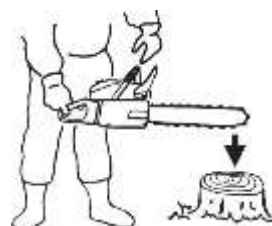
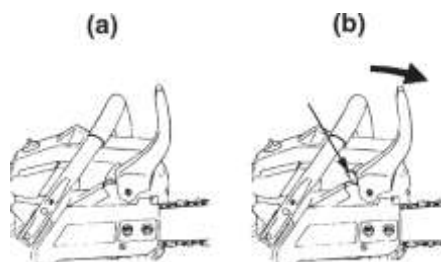
AVVERTENZA

- Assicurarsi di verificare il funzionamento dei freni durante l'ispezione quotidiana.

Come verificare:

- 1) Spegner il motore.
- 2) Tenendo la motosega in posizione orizzontale, rilasciare la mano dall'impugnatura anteriore, colpire la punta della barra di guida contro un ceppo o un pezzo di legno e verificare il funzionamento del freno. Il livello di funzionamento varia a seconda delle dimensioni della barra.

Se il freno non è efficace, rivolgersi al proprio rivenditore per un controllo e le eventuali riparazioni. Se il motore continua a girare ad alta velocità con il freno inserito, la frizione si surriscalderebbe causando problemi. Quando il freno si innesta durante il funzionamento, rilasciare immediatamente la leva dell'acceleratore per arrestare il motore.



■ ARRESTO DEL MOTORE

- 1 Rilasciare la leva dell'acceleratore per lasciare il motore al minimo per alcuni minuti.
- 2 Portare l'interruttore in posizione “O” (STOP).

9. Segatura

⚠ AVVERTENZA



● Prima di iniziare il lavoro, leggere la sezione “Per un funzionamento sicuro”. Si raccomanda di esercitarsi inizialmente tagliando tronchi facili. Ciò aiuta anche ad abituarsi all’uso dell’attrezzo.



● Attenersi sempre alle norme di sicurezza. La motosega deve essere utilizzata esclusivamente per il taglio del legno. È vietato tagliare altri tipi di materiale. Le vibrazioni e il contraccolpo variano

con materiali diversi e non verrebbero rispettati i requisiti delle norme di sicurezza.

- Non utilizzare la motosega come leva per sollevare, spostare o spaccare oggetti. Non bloccarla su supporti fissi. È vietato agganciare alla presa di forza (PTO) utensili o accessori diversi da quelli specificati dal produttore.
- Non è necessario forzare la sega nel taglio. Esercitare solo una leggera pressione mentre il motore gira a pieno regime.
- Quando la catena della sega rimane incastrata nel taglio, non tentare di estrarla con la forza, ma utilizzare un cuneo o una leva per liberare il passaggio.

■ PROTEZIONE CONTRO IL CONTRACOLPO



- Questa sega è dotata di un freno catena che, se

funzionamento prima di ogni utilizzo facendo funzionare la motosega a pieno gas per 12 secondi e spingendo in avanti la protezione anteriore per le mani. La catena dovrebbe fermarsi immediatamente con il motore a pieno regime. Se la catena impiega troppo tempo a fermarsi o non si ferma, sostituire la fascia del freno e il tamburo della frizione prima dell’uso.



- È estremamente importante verificare il corretto funzionamento del freno catena prima di ogni utilizzo e assicurarsi che la catena sia affilata, al fine di mantenere il livello di sicurezza contro il contraccolpo di questa sega. La rimozione

funzionante correttamente, arresta la catena in caso di contraccolpo. È necessario controllare il freno catena

9. Segatura

dei dispositivi di sicurezza, una manutenzione inadeguata o una sostituzione errata della barra o della catena possono aumentare il rischio di gravi lesioni personali dovute al contraccolpo.



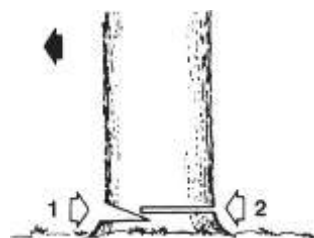
■ ABBATTIMENTO DI UN ALBERO

Direzione di abbattimento

Taglio di incisione

nto verso l'esterno

Abbattime



1. Decidete la direzione di abbattimento tenendo conto del vento, dell'inclinazione dell'albero, della posizione dei rami più pesanti, della facilità con cui sarà possibile completare l'operazione dopo l'abbattimento e di altri fattori.
2. Mentre si sgombera l'area intorno all'albero, assicurarsi di avere un buon appoggio per i piedi e un percorso di ritirata.
3. Eseguire un taglio a tacca profondo un terzo del diametro dell'albero sul lato di abbattimento.
4. Eseguire un taglio di abbattimento dal lato opposto all'incavo e a un livello leggermente superiore rispetto alla base dell'incavo.

AVVERTENZA

- Quando si abbatte un albero, assicurarsi di avvertire i lavoratori vicini del pericolo.



9. Segatura

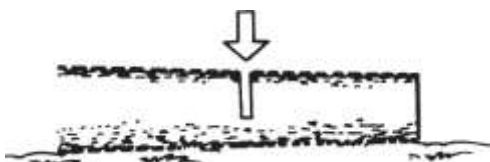
■ Taglio in tronchi e sramatura

⚠ AVVERTENZA

- Assicurarsi sempre di avere un appoggio stabile. Non stare in piedi sul tronco.
- Prestare attenzione al ribaltamento di un tronco tagliato. Soprattutto quando si lavora su un pendio, posizionarsi sul lato del tronco a monte.
- Seguire le istruzioni riportate nella sezione "Per un funzionamento sicuro" per evitare il contraccolpo della motosega.

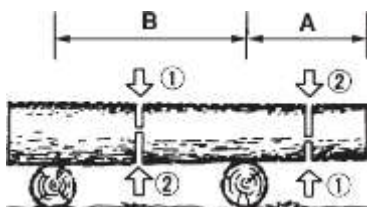
Prima di iniziare il lavoro, verificare la direzione della forza di flessione all'interno del tronco da tagliare. Terminare sempre il taglio dal lato opposto alla direzione di flessione per evitare che la barra di guida rimanga incastrata nel taglio.

Un tronco adagiato a terra



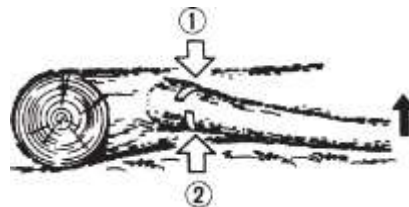
Tagliare fino a metà, quindi capovolgere il tronco e tagliare dal lato opposto.

Un tronco sospeso a mezz'aria



Nell'area A, segare verso l'alto partendo dal terzo inferiore e terminare segando verso il basso partendo dalla parte superiore. Nell'area B, segare verso il basso partendo dal terzo superiore e terminare segando verso l'alto partendo dalla parte inferiore.

Taglio dei rami di un albero caduto

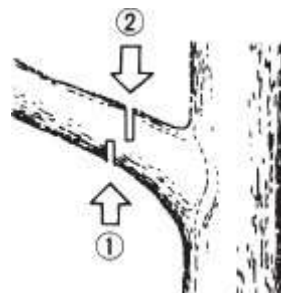


Verificare innanzitutto da quale lato è piegato il ramo. Quindi effettuare il taglio iniziale dal lato piegato e terminare segando dal lato opposto.

⚠ AVVERTENZA

- Prestare attenzione al contraccolpo del ramo tagliato.

Potatura di un albero in piedi



Iniziate a tagliare dal basso, poi completate il taglio dall'alto.

⚠ AVVERTENZA

- Non utilizzare un appoggio instabile o una scala.
- Non allungarsi eccessivamente.
- Non tagliare al di sopra dell'altezza delle spalle.
- Tenere sempre la sega con entrambe le mani.

10. Manutenzione

⚠ AVVERTENZA

- Prima di pulire, ispezionare o riparare l'unità, assicurarsi che il motore sia spento e freddo. Scollegare la candela per impedire l'avviamento accidentale.

■ MANUTENZIONE DOPO OGNI UTILIZZO

1. Filtro dell'aria

La polvere presente sulla superficie del pulitore può essere rimossa picchiettando un angolo del pulitore contro una superficie dura. Per pulire lo sporco dalle maglie, dividere il pulitore in due metà e spazzolare con benzina. Se si utilizza aria compressa, soffiare dall'interno.



Per ricomporre le due metà del pulitore, premere il bordo fino a sentire un clic.

📖 NOTA

Durante l'installazione del filtro principale, assicurarsi che le scanalature sul bordo del filtro siano correttamente allineate con le sporgenze sul coperchio del cilindro.

2. Presa di lubrificazione

Smontare la barra di guida e verificare che la porta di lubrificazione non sia ostruita. **Pres** **di**
lubrificazione



3. Barra di guida

Una volta smontata la barra di guida, rimuovere la segatura dalla scanalatura della barra e dal foro di lubrificazione. Ingrassare il pignone anteriore dal foro di alimentazione situato sulla punta della barra.

4.

Foretto di
lubrificazi
one



Puntodi

lubrificazio
ne Pignone



10. Manutenzione

Altro

Verificare la presenza di perdite di carburante, di fissaggi allentati e di danni alle parti principali, in particolare ai giunti dell'impugnatura e al fissaggio della barra di guida. Se si riscontrano difetti, assicurarsi di farli riparare prima di utilizzare nuovamente la sega.

■ PUNTI DI MANUTENZIONE PERIODICA

1. Alette del cilindro

L'accumulo di polvere tra le alette del cilindro provoca il surriscaldamento del motore. Controllare e pulire periodicamente le alette del cilindro dopo aver rimosso il filtro dell'aria e il coperchio del cilindro. Durante il montaggio del coperchio del cilindro, assicurarsi che i cavi degli interruttori e gli anelli di tenuta siano posizionati correttamente.



- Assicurarsi di tappare il foro di aspirazione dell'aria.



2. Filtro del carburante

(a) Utilizzando un gancio metallico, estrarre il filtro dalla bocchetta di riempimento.

Filtro carburante



(b) Smontare il filtro e lavarlo con benzina, oppure sostituirlo con uno nuovo se necessario.



- Dopo aver rimosso il filtro, tenere ferma l'estremità del tubo di aspirazione con le dita.
- Durante il montaggio del filtro, fare attenzione a non far entrare fibre del filtro o polvere all'interno del tubo di aspirazione.

10. Manutenzione

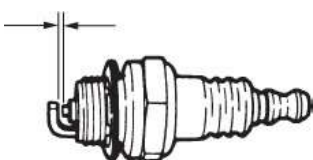
3. Serbatoio dell'olio

Con un gancio metallico, estrarre il filtro dell'olio attraverso l'apertura di riempimento e pulirlo con benzina. Quando si reinserisce il filtro nel serbatoio, assicurarsi che sia posizionato nell'angolo anteriore destro. Pulire anche lo sporco presente nel serbatoio.

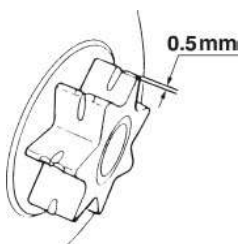


4. Candela

0,6 ~ 0,7 mm



5. Pignone



Verificare la presenza di crepe e di un'usura eccessiva che possa interferire con la trasmissione a catena. Se l'usura è considerevole, sostituirlo con uno nuovo. Non montare mai una catena nuova su un pignone usurato, né una catena usurata su un pignone nuovo.

6. Ammortizzatori anteriori e posteriori

Sostituirli se la parte adesiva si stacca o se si osservano crepe sulla parte in gomma.

■ Catena della sega

⚠ AVVERTENZA

- Per un funzionamento regolare e sicuro è molto importante mantenere sempre affilati i denti.

I denti devono essere affilati quando:

1. La segatura assume l'aspetto di polvere.
2. È necessaria una forza maggiore per segare.
3. Il percorso di taglio non risulta rettilineo.

4. Le vibrazioni aumentano.

5. Il consumo di carburante aumenta.

Standard di regolazione della lama:

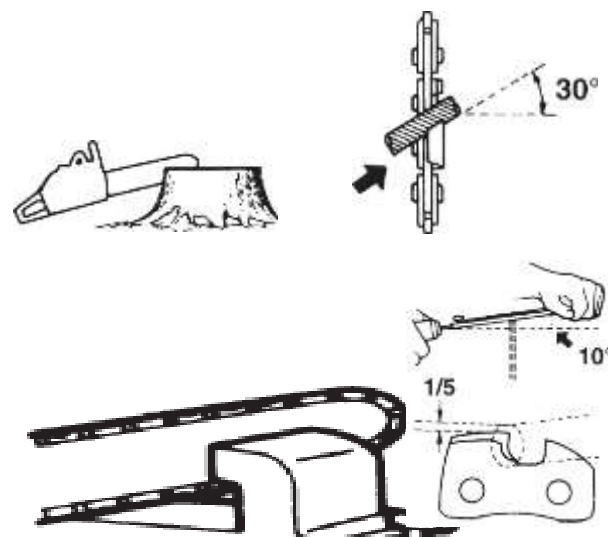
⚠ AVVERTENZA

- Assicurati di indossare i guanti di sicurezza.

Prima di limare:

- Assicurarsi che la catena della sega sia ben fissata.
- Assicurarsi che il motore sia spento.
- Utilizzare una lima tonda di dimensioni adeguate alla catena.

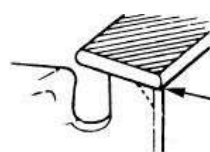
Posizionare la lima sul tagliente e spingerla in avanti in linea retta. Mantenere la posizione della lima come illustrato.



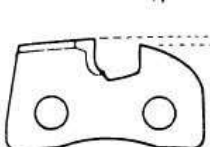
Dopo aver limato ogni tagliente, controllare il calibro di profondità e limarlo al livello corretto come illustrato.



Calibro di controllo appropriato



Arrotondare la spalla



Standard del calibro di profondità
0,025 " (0,64 mm)

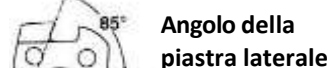
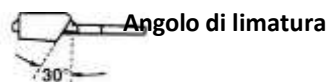
10.

⚠ AVVERTENZA

- Assicurarsi di arrotondare il bordo anteriore per ridurre il rischio di contraccolpi o rottura delle fascette di fissaggio.

Assicurarsi che ogni taglierina abbia la stessa lunghezza e gli stessi angoli del tagliente, come illustrato.

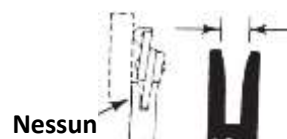
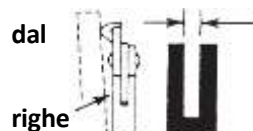
Lunghezza della lama



■ Barra di guida

- Di tanto in tanto, invertire la barra per evitare un'usura parziale.
- La guida della barra deve essere sempre perpendicolare. Controllare l'usura della guida della barra. Appoggiare un righello sulla barra e sulla parte esterna della fresa. Se si nota uno spazio tra i due, la guida è in condizioni normali. In caso contrario, la guida della barra è usurata. Una barra in queste condizioni deve essere rettificata o sostituita.

Distanza

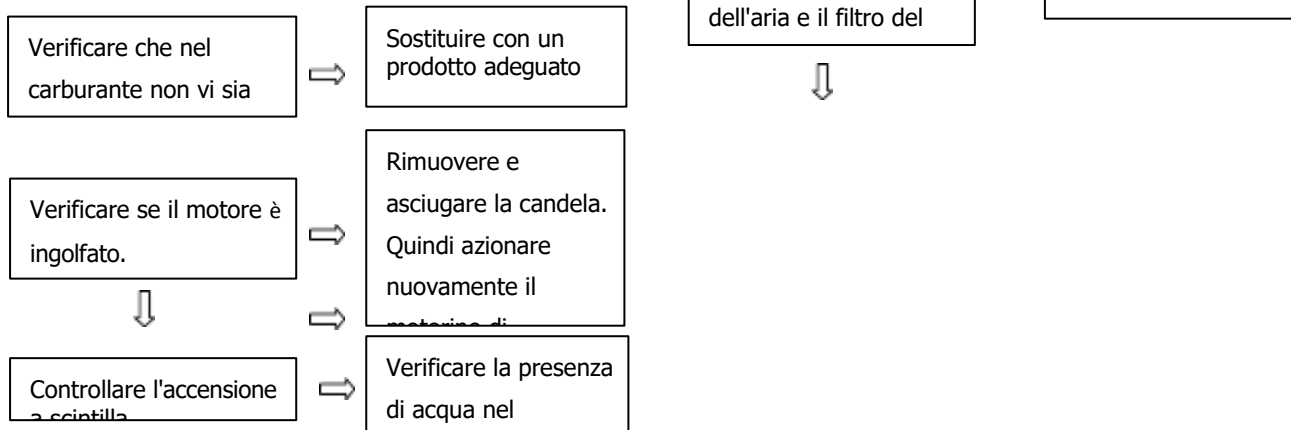


11. Guida alla risoluzione dei problemi dell'

Caso 1. Mancato avvio

⚠ AVVERTENZA

- Assicurarsi che il sistema di prevenzione del ghiaccio non sia in funzione.



Caso 2. Mancanza di potenza / Accelerazione insufficiente / Minimo irregolare

Verificare la presenza di acqua nel carburante o

10.**Caso 3. L'olio non fuoriesce**

Se l'unità sembra necessitare di ulteriori interventi di manutenzione, rivolgersi a un'officina autorizzata nella propria zona.

Sostituire con
carburante adeguato.

Verificare che la
regolazione del
carburatore non sia

Regolare
nuovamente gli aghi

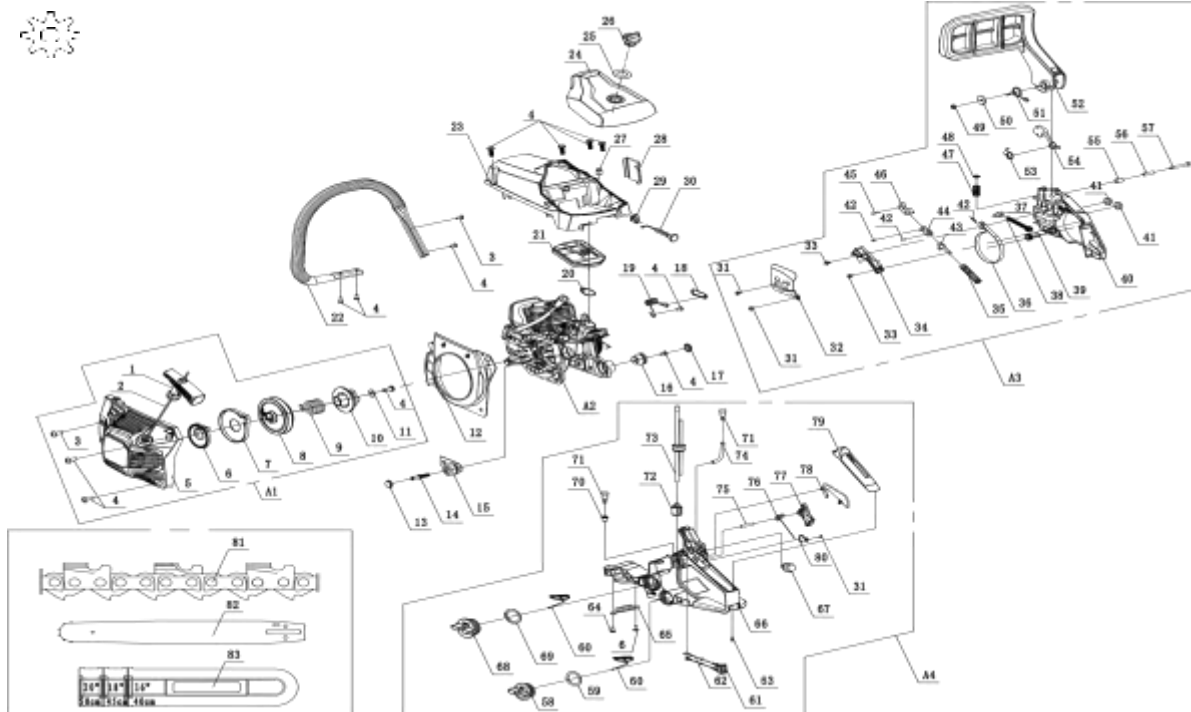
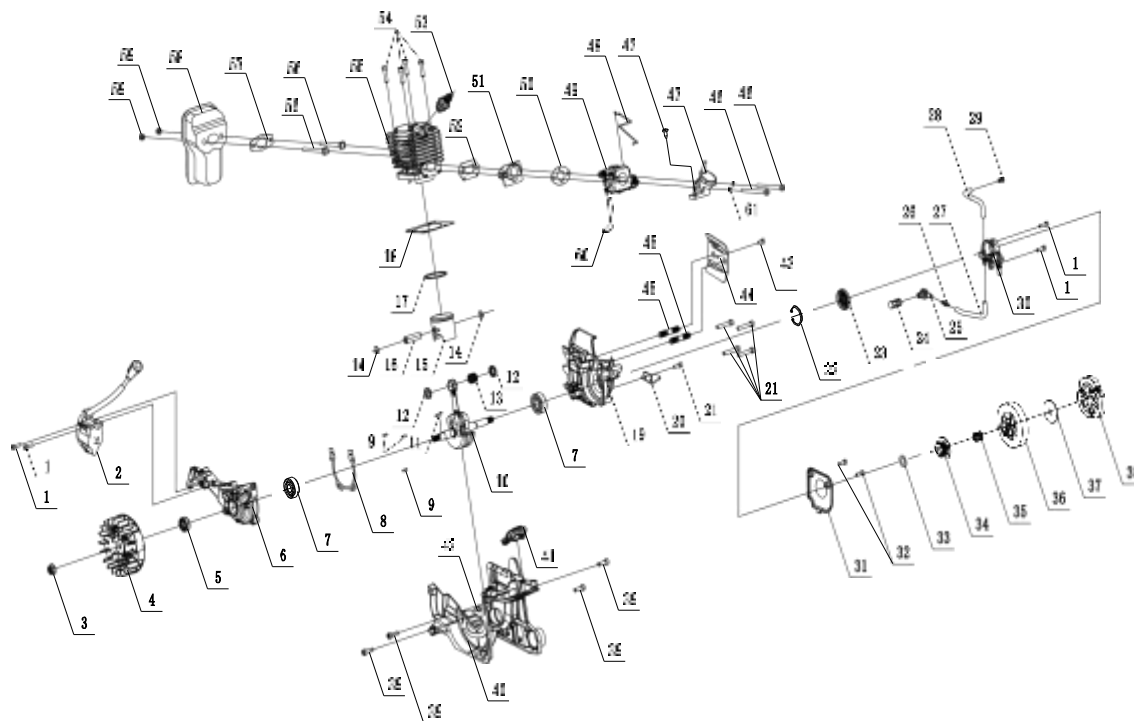
Verificare che l'olio
non sia di qualità

Sostituirlo.

Verificare che i passaggi
e le porte dell'olio non

Pulire.

12. VISTA ESPLOSA



13. CERTIFICAZIONE CE

DISTRIBUTORE



MILLASUR, S.L.

Rua Eduardo Pondal, n. 23, P.I. Sigüero, 15688 Oroso - A Coruña

SPAGNA

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

In conformità alle varie direttive CE, si conferma con la presente che, in virtù della sua progettazione e costruzione, e in conformità con la marcatura CE apposta dal fabbricante, la macchina identificata nel presente documento soddisfa i requisiti essenziali di salute e sicurezza previsti dalle suddette direttive CE. La presente dichiarazione autorizza il prodotto a recare il simbolo CE. Qualora la macchina venisse modificata e tale modifica non fosse approvata dal fabbricante e comunicata al distributore, la presente dichiarazione cesserà di essere valida ed efficace.

Denominazione della macchina: **MOTOSEGA**

Modello: **MG238**

Norma riconosciuta e approvata alla quale è conforme:

Direttiva 2006/42/CE

Testata in conformità alla seguente norma:

EN ISO 11681-1:2022

Timbro aziendale

MILLASUR, S.L.U.
Rúa Eduardo Pondal, 23 - Pol. Emp. Sigüero
15688-Oroso-A Coruña
Tel. (+34) 981 69 64 65 - Fax (+34) 981 69 08 61
e-mail: millasur@millasur.com
CIF: B-15 749 922

6 giugno 2026